

*Leica*

**Anleitung / Instructions / Notice d'utilisation**

**PRADOVIT COLOR 2**

### Projektionsabstand und Schirmbildgröße Kleinbild-Format

Für die Projektion im Hoch- und Querformat ist ein quadratischer Bildschirm erforderlich, dessen Seitenlänge in Metern aus der Tabelle zu entnehmen ist. Bei Nennformat 40 x 40 mm erhöhen sich die angegebenen Werte um etwa 10 %.

### Tables of projection distances and screen image 35 mm format

A square screen is necessary when both upright and horizontal slides are to be projected; the table below contains the lengths of the screens in m. For the projection fo 40 x 40 mm slides the given values must be increased by about 10 %.

### Tables de projection Petit format

Pour projeter les vues en largeur et en hauteur, il faut un écran carré, dont la longueur des côtes est indiquée en m dans les colonnes des tables, en fonction de la distance de projection et de la focale de l'objectif utilisé. Pour les vues de format 40 x 40 mm, augmenter les valeurs de 10 % env.

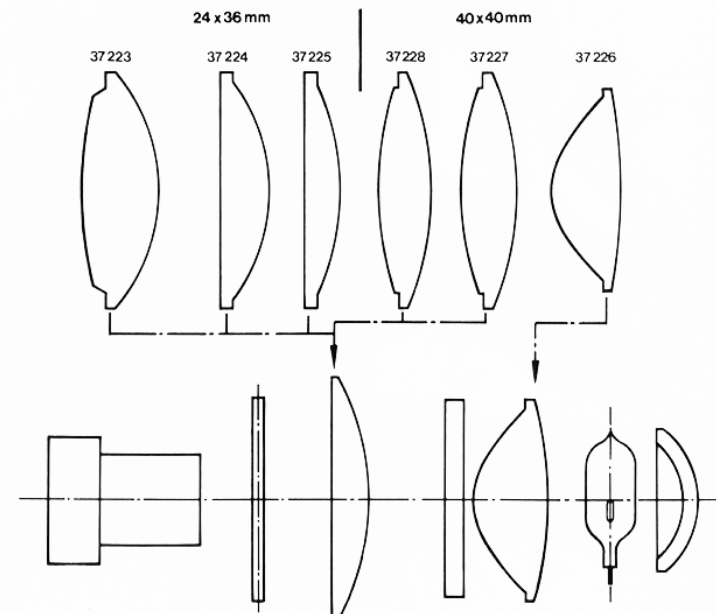
		Objektivbrennweiten in mm Focal lengths in mm / Focale des objectifs en mm								
		35	50	60	90	120	150	200	250	300
Projektionsabstand in mm / Projection distances in m Distance de projection en m	1	0,95								
	2	1,95	1,30	1,15						
	3	2,95	1,95	1,75	1,10					
	4	3,95	2,65	2,30	1,50	1,10				
	5		3,30	2,90	1,85	1,40	1,10			
	6		4,00	3,50	2,25	1,70	1,35			
	7			4,00	2,65	1,95	1,55			
	8				3,05	2,25	1,80	1,35		
	9				3,45	2,55	2,05	1,50		
	10				3,80	2,85	2,25	1,70	1,35	
	11					3,15	2,50	1,85	1,45	
	12					3,45	2,75	2,05	1,60	
	13					3,70	2,95	2,20	1,75	1,45
	14					4,00	3,20	2,40	1,90	1,55
	15						3,45	2,55	2,05	1,70
	16						3,65	2,75	2,15	1,80
	17						3,90	2,90	2,30	1,90
	18						4,15	3,10	2,45	2,05
	19							3,25	2,60	2,15
	20							3,45	2,75	2,25
	21							3,60	2,85	2,40
22							3,80	3,00	2,50	
25							4,30	3,45	2,85	
30								4,15	3,45	
35									4,00	

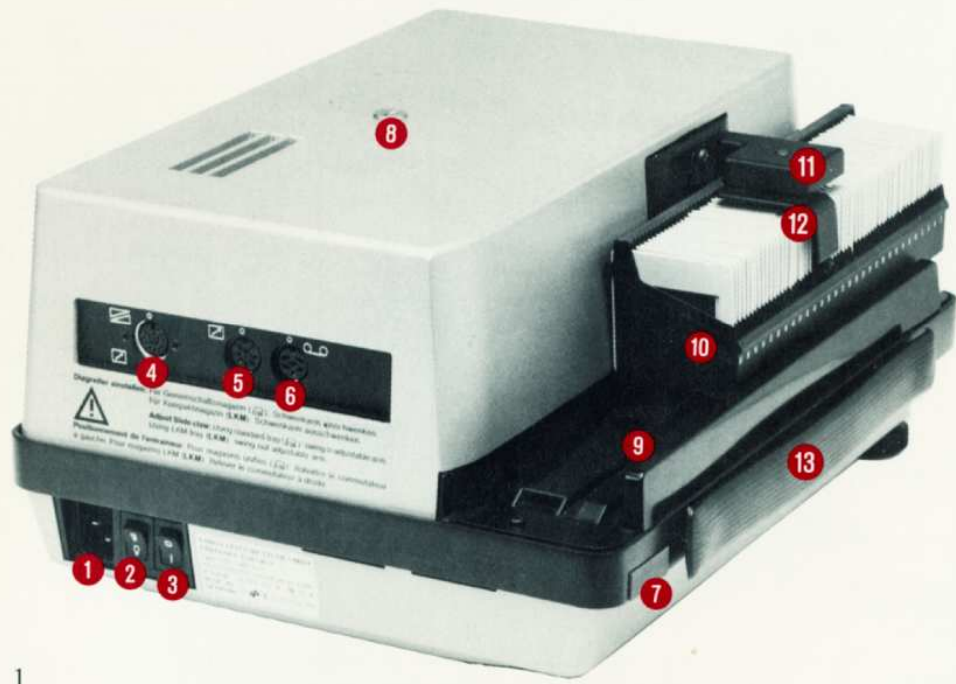
Projektionsobjektiv Projector lens Objectifs de projection	Best.-Nr. Code No. No de code	Stutzen Best.-Nr. Lens mount Code No. Manchons No de code	Wechselkondensator Best.-Nr.   Best.-Nr. Interchange- able condenser Code No.   Code No. Condenseurs interchangeables No de code   No de code 24x36mm   40x40mm	
ELMARON® 2.8/35mm	37041	37119	37223	-
ELMARIT® P 2.8/50mm	37011	37119	37224	-
ELMARON 2.8/60mm	37004	37119	37224	37227*
ELMARON 2.8/85mm	37003	37119	37224	37227*
COLORPLAN® 2.5/90mm	37005	37119	37224	37227*
COLORPLAN® CF 2.5/90mm	37015	37119	37224	37227*
ELMARON 2.8/120mm	37022	37119	37224	37227*
ELMARIT P-CF 2.8/120mm	37012	37119	37224	37227*
ELMARIT P 2.8/150mm	37017	37119	37224	37227*
ELMARIT P-CF 2.8/150mm	37013	37119	37224	37227*
ELMARON 3,4/200mm	37009	37119	37224	37227*
ELMARON 4/250mm	37082	37130	37225	37228*
EPNOR® 4.3/300mm	34837	34640	37225	37228*
VARIO-ELMARON-P 3.5/60-110mm	37026	37119	37224	-
VARIO-ELMARON-P 3.5/110-200mm	37027	37119	37224	-

\* nur in Verbindung mit der asphärischen Linse 37 226

\* Only in combination with the aspherical lens 37 226

\* seulement avec la lentille asphérique 37 226

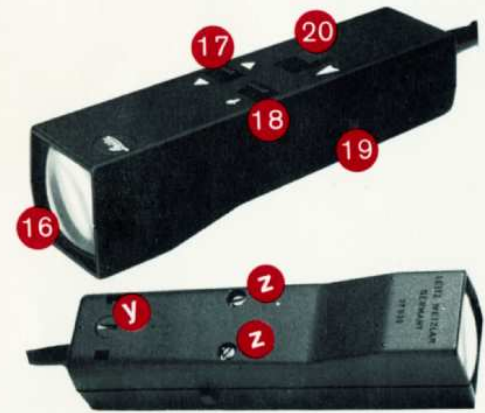




1



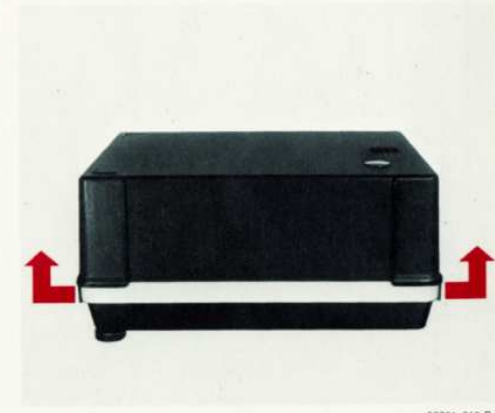
2



3



4



5

23201-310 R

## Table des matières

Distance de projection et grandeur d'image  
Changement du système optique d'éclairage  
Brève description  
Sélecteur de tension  
Branchement sur le secteur  
Interrupteur général/Economiseur  
Prise pour la commande à distance  
Prise pour l'appareil de commande de fondu-enchaîné  
Inversion de magasin LKM  
Inversion de magasin unifié  
Mise en place du magasin  
Réglage en hauteur  
Mise au point de l'image  
Commande à distance  
Flèche lumineuse  
Objectifs interchangeables  
Condenseurs interchangeables  
Remplacement de la lampe  
Centrage de la lampe  
Sécurité électrique  
Coupe-circuit thermique  
Capot  
Conseils pour l'entretien  
Service Après-vente  
Schéma électrique

## Brève description

1 Prise de connexion secteur  
2 Economiseur pour la lampe  
3 Interrupteur général  
4 Prise à 14 broches (dont 10 de connectées) pour l'appareil de commande de fondu-enchaîné, télécommande à infrarouge PCM et Timer C  
5 Prise pour commande à distance (8 broches)  
6 Prise pour émetteur de signaux (6 broches)  
7 Touche de changement de vue  
    Changement en avant – pression brève  
    Changement en arrière – pression prolongée  
8 Vis de fixation du capot  
9 Vis de centrage de la lampe  
10 Magasin de diapositives  
    (à introduire sur le côté du projecteur et pousser à fond)  
11 Entraîneur de diapositive  
12 Inverseur magasin LKM/magasin type unifié  
13 Poignée de transport  
14 Disques moletés de réglage en hauteur et de mise à l'horizontalité  
15 Objectif de projection interchangeable  
21 Sélecteur de tension

### Attention!

Laisser libres les fentes d'aération!

Avant d'ouvrir le capot débrancher la fiche secteur.

Avant la mise en marche, vérifier la bonne position du sélecteur de tension (21).

### **Sélecteur de tension** (ill. 4)

Le sélecteur de tension (21) sous le projecteur peut être réglé sur 110, 120, 130, 220, 230 et 240 V, 50 – 60 Hz; on le tourne à l'aide d'une pièce de monnaie. Son réglage doit correspondre à la tension du secteur. Débrancher toujours le projecteur avant de modifier le réglage du sélecteur de tension.

### **Branchement sur le secteur**

Relier le projecteur à une prise de courant au moyen du câble de connexion (1) (non fixé à demeure sur le projecteur).

### **Interrupteur général – Economiseur**

Mettre le projecteur en marche par l'interrupteur général (3). L'économiseur (2) réduit légèrement la luminosité de l'image sur l'écran, mais il double à peu près la durée de vie de la lampe à incandescence aux halogènes.

### **Prise pour l'appareil de commande de fondu-enchaîné**

Prise à 14 broches (dont 10 de connectées) pour l'appareil de commande de fondu-enchaîné, télécommande à infra-rouge PCM et Timer C.

### **Prise pour la commande à distance**

Prise (5), 8 broches.

### **Prise pour magnétophone**

La prise (6) pour le branchement d'un émetteur de signaux couplé à un magnétophone, pour la commande programmée, est brochée suivant les instructions de la norme DIN 45 523. Toutes les fiches portent une saillie qui doit être dirigée vers le haut quand on enfonce la fiche dans la prise.

### **Universel pour deux sortes de magasins de diapositives.**

Que ce soit un magasin unifié ou le magasin LKM peu encombrant, le PRADOVIT COLOR2 transporte l'un aussi bien que l'autre. Le magasin LKM est utilisable pour tous les cadres jusqu'à une épaisseur de 2 mm. Il maintient les diapositives dans leurs logements tout en étant d'un maniement sûr et facile. Un magasin LKM des dimensions d'un magasin unifié pour 36 dia-

positives peut en recevoir 60, et dans un magasin LKM de la taille d'un magasin commun pour 50 diapositives on peut en loger 80.

Le magasin unifié (connu aussi sous le nom de magasin universel ou standard) peut recevoir toute diapositive jusqu'à une épaisseur de 3,2 mm. Les deux modèles sont livrables dans des boîtes pour 2 magasins dans lesquelles ils peuvent être mélangés.

	No. de code
Boîte de rangement avec 2 magasins unifié pour 36 diapositives chacun	37 844
Boîte de rangement avec 2 magasins unifié pour 50 diapositives chacun	37 855
Boîte de rangement avec 2 magasins LKM pour 60 diapositives chacun	37 979
Boîte de rangement avec 2 magasins LKM pour 80 diapositives chacun	37 980

### **Magasins de diapositives**

Quand on achète des magasins, il faut prêter une grande attention à leur qualité. C'est que les magasins sont aussi importants, pour assurer une projection sans problème, que les pneus d'une automobile pour éviter un risque d'accident. Et de même qu'un pneu défectueux peut causer beaucoup de soucis, des magasins de mauvaise qualité peuvent gâter la plus belle projection, même parfois endommager le projecteur.

Les magasins Leica sont soumis à un contrôle permanent portant sur la matière employée et sur les dimensions. Ce qui garantit une qualité constante et une projection sûre et sans complication.

### **Inversion de l'entraîneur de diapositives pour magasin LKM** (ill. 6)

Sortir l'entraîneur (11) et faire pivoter le bras (12) vers l'extérieur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Le symbole pour le magasin LKM est visible à l'extrémité du bras d'entraînement de diapositives.

### **Inversion de l'entraîneur de diapositives pour magasin unifié** (ill. 7)

Sortir l'entraîneur (11) et faire pivoter le bras (12) en direction du projecteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Le symbole pour le magasin standard est visible à l'extrémité du bras d'entraînement de diapositives.

### **Mise en place du magasin**

Glisser le magasin dans le projecteur d'arrière en avant et le pousser à fond. Changement de vue par pression sur la touche (17) de la commande à distance, ou sur la touche (7) directement sur le projecteur.

### **Déplacement du magasin**

Tirer vers l'extérieur le grappin de diapositives (11) et le maintenir jusqu'à ce que la diapositive se trouvant dans le couloir de projection soit revenue dans le magasin. On peut alors déplacer le magasin à la main en avant ou en arrière jusqu'à la vue désirée, ou le sortir complètement.

### **Réglage en hauteur**

En faisant tourner les deux disques moletés (14) on peut régler la hauteur de la projection sur l'écran et son horizontalité. Attention: Le projecteur doit se trouver en angle droit par rapport à l'écran, car sinon des distorsions et flous aux bords de l'image se feront remarquer.

### **Mise au point de l'image**

Régler la netteté au centre de la première image en tournant l'objectif (15) (Réglage de base). Les diapositives suivantes seront ensuite focalisées automatiquement. Toutefois une correction manuelle de la mise au point automatique peut être effectuée à tout moment à l'aide de la touche (18) de la commande à distance, sans que le réglage de base ne soit modifié. Dès le changement de diapositive, la focalisation automatique entre à nouveau en action.

### **Commande à distance**

Changement de vue en avant = pousser la touche (17) vers l'avant.

Changement de vue en arrière = pousser la touche (17) vers l'arrière.

Correction de netteté de l'image par la touche (18).

### **Flèche lumineuse**

Allumage par la touche (19). Mise au point par déplacement de la touche (20).

Pour remplacer la lampe dévisser les deux vis (z) sous la poi-

gnée de commande et séparer les deux parties de celle-ci. Placer la lampe neuve (à commander au Service Après-vente, sous le No 038-101.073-000). Réunir les deux parties de la poignée et revisser les vis (z).

Si après le changement de lampe la flèche n'est pas entièrement éclairée, tourner légèrement la vis (y), à l'aide d'une pièce de monnaie jusqu'à ce que l'éclairage optimal soit obtenu.

### **Objectifs interchangeable**

Pour le PRADOVIT COLOR 2 existe une série d'objectifs de projection, de 35 à 300 mm de focale. Le projecteur est fourni d'origine avec le manchon et le condenseur appropriés à la focale choisie.

Des objectifs de focales différentes exigent éventuellement des manchons et des condenseurs différents (voir page 2).

### **Condenseurs interchangeables**

Enlever le capot après avoir dévissé la vis de fixation (8). Déga-ger de son crantage la partie arrière du boîtier de lampe (ill. 8), desserrer de quelques tours les deux vis moletées; l'ensemble de fermeture peut ensuite être dégagé et soulevé vers l'arrière. On peut alors échanger la lentille condensatrice (a), (ill. 9). La face plate ou à étagement de la lentille doit être tournée du côté de l'objectif.

### **Changement du système d'éclairage**

Le projecteur est livré normalement avec un système d'éclairage pour le format 24 x 36 mm. Nous conseillons de toujours projeter les diapositives 24 x 36 mm avec le système d'éclairage destiné au format 24 x 36.

Si l'on veut projeter des diapositives de 40 x 40 mm, il faut remplacer la lentille sphérique (c) et le condenseur interchangeable (a) (ill. 9). Ouvrir le boîtier de lampe comme il a été dit ill. 8. Les deux lentilles pour format 24 x 36 mm peuvent alors être remplacées par les lentilles pour format 40 x 40.

Lors de la remise en place du boîtier de lampe il faut vérifier que la lentille sphérique (c) et le condenseur interchangeable (a), ainsi que le filtre anticalorique (b) sont bien maintenus par leurs fixations respectives (ill. 10). Ce n'est qu'après contrôle que l'on peut de nouveau serrer les deux vis moletées.

Le tableau à la page 2 indique les manchons et condenseurs

interchangeables qui conviennent aux différentes focales d'objectifs.

Attention: Pour changer la lampe il faut d'abord laisser refroidir l'appareil.

#### **Remplacement de la lampe** (ill. 8)

Enlever le capot après avoir dévissé la vis (8). Dégager de son crantage la partie arrière du boîtier de lampe et la relever. La lampe est alors librement accessible. Ne pas employer d'autre lampe que la lampe à incandescence aux halogènes de 25 V/ 250 W. Sinon il pourrait en résulter des dommages pour la lampe ou le projecteur.

N'enlever le fourreau de protection de la lampe que lorsque celle-ci a été mise en place dans sa douille. Bien respecter les instructions du fabricant.

Rabattre le boîtier de lampe et le faire enclencher dans le crantage, remettre en place le capot et revisser sa vis de fixation.

#### **Centrage de la lampe**

Le projecteur est livré d'origine avec la douille de lampe correctement réglée. Si après le remplacement d'une lampe usée il se révélait nécessaire de corriger le centrage, dans le cas d'une utilisation spéciale comme la projection avec les dispositifs Micro, cette correction peut être effectuée à l'aide de la fausse diapositive percée d'un trou.

Le centrage latéral s'effectue par la vis (9) (ill. 11), et le centrage dans le sens vertical par la vis (23) (ill. 12).

#### **Sécurité électrique**

Pour sa protection contre les surcharges et les courts-circuits le PRADOVIT est muni de fusibles. Ils sont facilement accessibles après avoir enlevé le capot (ill. 13).

Les références sont indiquées à côtés des porte-fusibles. Elles doivent être scrupuleusement respectées.

#### **Coupe-circuit thermique** (ill. 14)

Le coupe-circuit thermique est une sécurité supplémentaire; il coupe automatiquement l'alimentation électrique lorsque, pour une raison quelconque, la température dans le projecteur dépasse un certain seuil à partir duquel il pourrait se produire

des dommages. Après avoir supprimé la cause de l'échauffement anormal et laissé le projecteur se refroidir un peu, on enlève le capot (7) et on réenclenche le coupe-circuit par pression sur le bouton rouge se trouvant sur le carter du ventilateur.

#### **Capot**

Les prises latérales du capot portent une flèche, sous laquelle se trouve un cran de fixation. Pour enlever le capot, saisir les deux prises, les écarter légèrement en tirant dans le sens de flèches et soulever le capot (ill. 5).

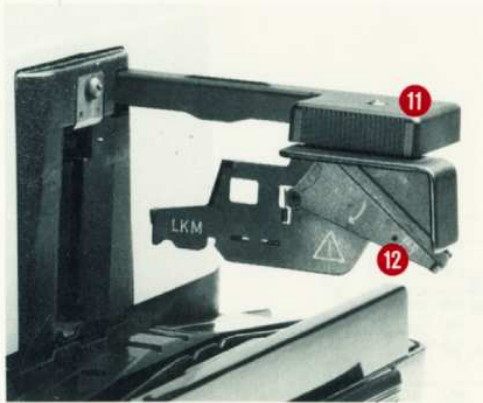
Le robuste capot en matière plastique protège le projecteur des poussières et d'endommagements. Le capot est livré avec une surface de projection blanche qui peut être collée. Cela permet de vérifier et trier ses diapos en lumière du jour, sans devoir monter l'écran de projection. Le capot est tellement robuste qu'il peut être utilisé pour poser le projecteur par-dessus.

#### **Conseils pour l'entretien**

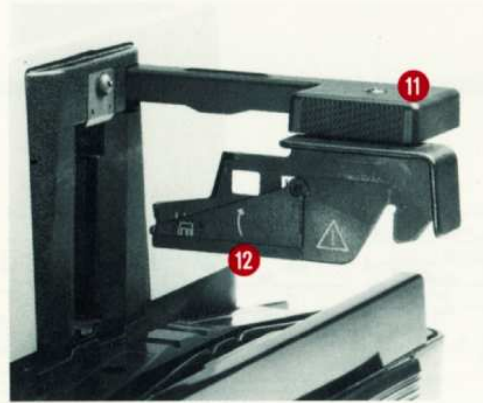
La poussière nuit à la clarté et à l'éclat de l'image projetée. Il faut donc nettoyer de temps en temps les parties optiques du projecteur. Veuillez n'utiliser pour cela qu'un pinceau doux et éviter les empreintes de doigts. Essuyer le condenseur (a), la lentille (c), le filtre anticalorique (b) et l'objectif, après le dépoussiérage, avec un chiffon de coton non pelucheux.

#### **Service Après-vente**

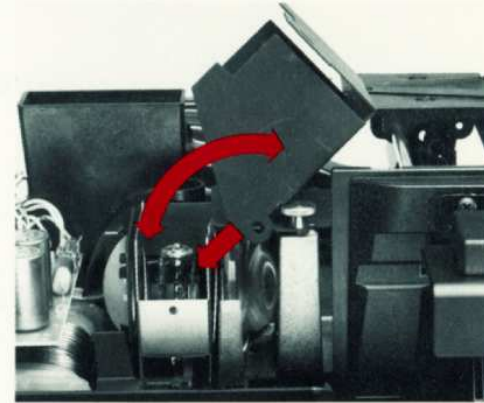
En cas d'incident de fonctionnement et pour tout travail de maintenance, le service après-vente de votre Représentation (voir carte de garantie) se tient à votre disposition.



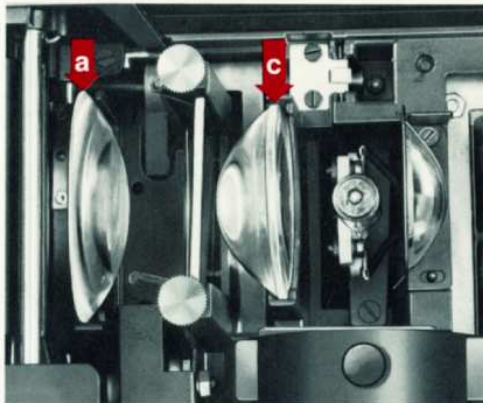
6



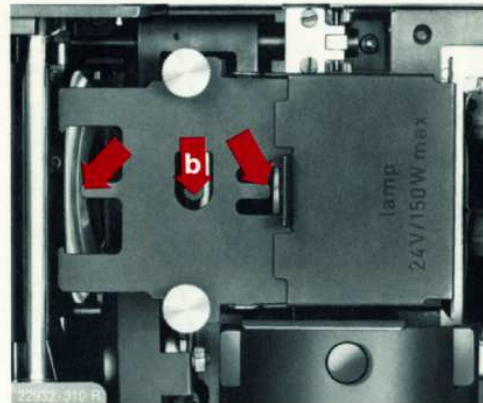
7



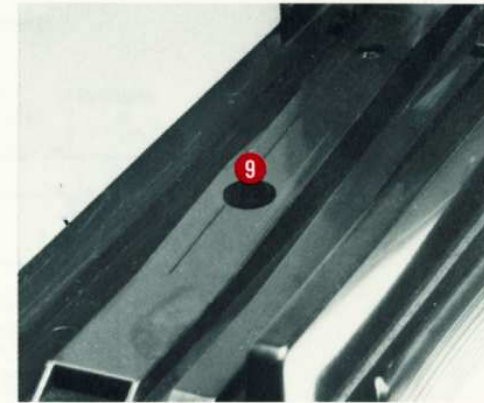
8



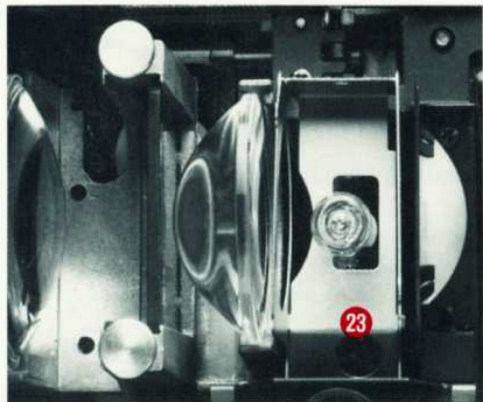
9



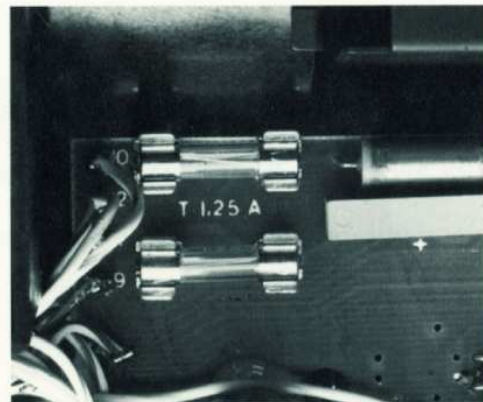
10



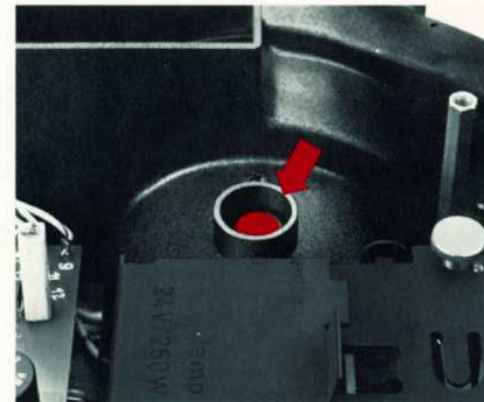
11



12



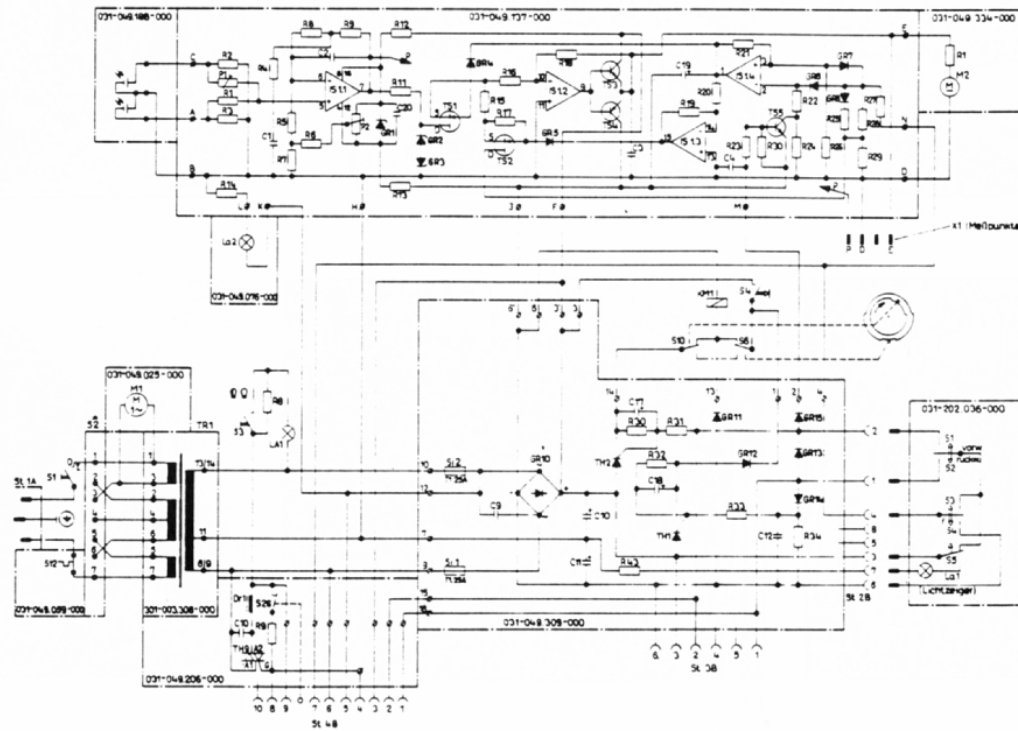
13



14



Stromlaufplan / Wiring diagram / Schéma électrique



Nur Geräte aus dem Leica Zubehör-Programm für Projektoren anschließen.

Only equipment of the Leica Accessories-Programme for Projectors should be connected.

Ne brancher que des appareils provenant du programme d'accessoires pour projecteurs.

® = Registriertes Warenzeichen

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten.

Alle Angaben gelten auch für das unter der Marke „Leitz“ hergestellte Gerät.

® = Registered Trademark

Design subject to alterations without notice.

All specifications are also valid for the instrument manufactured under the trade-mark "Leitz".

® = Marque déposée

Soucieux de perfectionner sans cesse nos fabrications, nous nous réservons le droit d'en modifier sans préavis les caractéristiques.

Toutes les indications sont également valables pour l'appareil fabriqué sous le nom de marque «Leitz».



Markenzeichen  
weltbekannter Produkte aus dem  
Wild Leitz Konzern

Leica GmbH, Oskar-Barnack-Straße 11, D-6336 Solms bei Wetzlar  
Telefon 06442/208-0, Telefax 06442/208-333, Telex 482610 leica d  
dt./engl./frz. **930 384** Printed in West Germany